

# 贵州肖家凹寨苗语保留现状分析

周清芳

(云南师范大学汉藏语研究院 云南昆明 650500)

摘要：本文立足于通过田野调查所得的第一手资料，对肖家凹寨苗语的保留现状进行调查分析，认为：该寨苗族母语能力总体很强，部分出现汉语借词。

关键词：肖家凹；苗语保留；汉语借词

肖家凹，隶属于贵州省毕节市七星关区亮岩镇合光村，是合光村下辖的12个村民组之一，该地位于毕节城区东北部，距城区60公里，周边与燕子口、林口、层台、清水铺、生机等镇接壤，境内主要居住着汉、苗两族。

肖家凹寨的总人口为132人。其中苗族63人，占总人口的48%；汉族69人，占总人口的52%。肖家凹寨的苗族并非土著民族，是在20世纪50年代时从清水铺镇红岩乡瓦嘎组搬至此地的，本地原为汉族寨子。

笔者基于对全寨共16户37人(6岁以上)进行入户调查，对其苗语保留现状进行统计及分析，得出该寨苗族母语能力总体很强，部分出现汉语借词。

## 一、苗语保留现状

### (一) 苗语使用情况统计

笔者共调查了37位苗族，在对他们进行四百词测试及个别访谈后，笔者得出肖家凹寨的苗族人口虽少，但其母语能力整体极强，属于母语强势型寨子。以下为肖家凹寨苗族不同年龄阶段的母语使用情况表。

表 1-1 肖家凹寨苗语使用情况表

年龄段 (岁)	总 人 数	熟练		略懂		不懂	
		人 数	百分比 (%)	人 数	百分比 (%)	人 数	百分比 (%)
6—19	15	13	86.6	2	13.4	0	0
20—39	8	8	100	0	0	0	0
40—59	10	10	100	0	0	0	0
60—79	4	4	100	0	0	0	0
合计	37	35	94.5	2	5.5	0	0

由上表1-1可以得出，这37位苗族(6岁以上)中，对苗语熟练的有35人，占被调查总人数的94.5%；对苗语略懂的有2人，占被调查总人数的5.5%；无完全不懂的。

从年龄段观察，6—19岁的青少年中有86.6%的人能熟练地掌握苗语，有13.4%的人略懂苗语；20岁以上的青壮年、中年人及老年人均能熟练地掌握苗语。

### (二) 苗语词汇量存在代际性差异

笔者对肖家凹寨的苗语保留情况更进一步分析，发现该寨的苗语词汇量呈现出代际性差异。详见下表1-2。

表 1-2 肖家凹寨苗语四百词测试统计表

姓名	年龄	性别	文化程度	A	B	C	D	A+B	等级
蒋文英	54	女	文盲	400	0	0	0	400	优秀
杨文怀	23	男	大专	350	46	3	1	396	优秀
杨思思	12	女	小学	97	66	203	34	163	一般
杨正正	7	男	小学	30	45	200	125	75	差

上表1-2显示，该寨23岁及以上的苗族，测试等级为优秀；12岁及以下的苗族，测试等级为一般；7岁的苗族，测试等级为差。

由以上结果可看出，肖家凹寨的苗族苗语词汇量存在着明显的代际性差异。

## 二、肖家凹寨苗语保留好的原因

### (一) 苗族人口比例较高

肖家凹寨的苗族占总人口的48%，汉族占总人口的52%，两者比例相当，这是肖家凹寨苗语至今仍能完好保留的一个重要因素。在进行实地的个人访谈中，笔者可以了解到汉、苗两族各自的语言交流互不干涉，且苗族人以母语为第一语言，以汉语为第二语言，如此一来，各自语言都能继续保留与发展，形成了汉、苗两族长期和谐相处的画面。

### (二) 苗族人学习母语的自觉性高

从访谈(杨茂强,66岁,小学;杨茂才,49岁,小学;杨文怀,23岁,大专)得知,肖家凹寨苗族人学习母语的自觉性很高。杨茂才说:“在我们这地方,苗族人口虽少,但大家不仅认真学习苗语,有些人还自学苗文。”在访谈中,笔者总结出,该地苗族人一致认为苗语是自己的母语,不应消失,并且渴望能学习苗文,希望在不久的将来,政府能制定出苗文教学的相关政策,让一代又一代的苗族人学习自己的文字,更好地将苗语传承下去。

### (三) 族内通婚占优势

据访谈对象所言,本地苗族人民在改革开放前均为族内通婚,改革开放后,才逐渐出现汉、苗两族通婚,但目前本地族际通婚的案例并不多,只有杨茂强先生的二儿媳和小女婿是汉族。其中,杨茂强先生的二儿媳目前能懂一部分苗语,遗憾的是,她的后代只说汉语。

### (四) 家庭语言观念统一

在笔者的实地调查中,发现本地苗族人的家庭语言观念极其统一。苗族长辈们一致认为苗语是他们的第一语言,必须让后代传承下去。当笔者问到“如果将来苗语消失了,你们会作何感想?”时,他们表示会为此而十分心痛。就如杨茂才先生所讲:“学精汉语走天下,学好苗语保苗魂。”苗族青少年也毫不抗拒学习苗语。

### (五) 政府对振兴苗族文化的大力支持

近年来,地方政府积极响应习近平总书记的号召,在亮岩镇素有“霸王花山”的核桃树(距肖家凹最近的花场)大力举办花山节等苗族重大活动,这一政策有力地促进了苗族人民学习自己文化的积极性,涌现出一批苗族文艺青年,对苗语的巩固与发展都起到了一定的作用。

## 三、肖家凹寨苗语存在汉语借词的原因

### (一) 语言环境的多元化

本地语言环境的多元化。该寨存在汉、苗两种语言环境,苗族学会汉语,是与汉族交流的首要前提,在与汉族人长期的交流中,不自觉地吸收了一些汉语借词。例如:“了解”、“爸爸”、“妈妈”、“爷爷”、“奶奶”等词。

外出务工人员所处语言环境的多元化。以往,种烤烟、玉米、土豆等是该寨苗族人的主要经济来源,随着生活压力的不断增加,大部分苗族农民积极地涌入“打工潮”,在与各地人员长期的交流中,形成了以汉语普通话为主的语言交流方式,自然而然地吸收了一些汉语词汇。

### (二) 受教育人数增多

在所测试的肖家凹寨的37人中,40岁以上的多数为小学学历,

(下转第22页)

(上接第 20 页)

部分是文盲；而 6—29 岁的多数为在读学生，最高学历为本科，最低为小学，部分为外出务工人员。接受教育的人长期学习汉语，难免会不自觉地将其融入到自己的母语中，这也是该寨苗语中存在汉语借词的一个重要原因。

### (三) 汉语词汇发展速度大于苗语

身在当今社会，我们都能明显感觉到，汉语词汇飞速发展，特别是有关国家政策的专有名词以及网络词汇发展迅速。苗语的固有词汇本身远不及汉语词汇，加之苗语词汇基本上处于停滞不前的状态，在面对汉语词汇发展速度极快的情况下，苗族人无法立即找出与之相对应的且能让大家习以为常的苗语词汇，无奈之下，只能用汉语借词来代替，久而久之，苗语中便参杂了许多汉语借词。

### 四、结语

肖家凹寨的苗族母语能力总体很强，保留现状极佳，其原因是苗族人口比例较高、苗族人学习母语的自觉性高、族内通婚占优势以及家庭语言观念统一。此外，苗语中存在汉语借词，与语言环境的多元化、受教育人数增多和汉语词汇发展速度大于苗语等三个因素密切相关。

### 参考文献:

[1] 戴庆厦. 语言调查教程 [M]. 北京: 商务印书馆, 2013.11: 225 - 229.

[2] 戴庆厦. 云南绿春县哈尼族语言使用现状及其演变 [M]. 北京: 商务印书馆, 2012.12: 32 - 42.